



Mahatma Gandhi University Kottayam

Programme						
Course Name	आधुनिक हिंदी गद्य और अनुवाद (Modern Hindi Prose and Translation)					
Type of Course	AEC / COMMERCE					
Course Code	MG2AECHIN 102					
Course Level	100-199					
Course Summary	This course is designed to immerse students in the richness of the Hindi language and literature, emphasizing expressive writing in various genres. It also provides practical training in translation skills. Throughout the course, students will develop language proficiency, cultural sensitivity, and creative expression. This course explores various socio cultural, political and philosophical issues prevalent in Modern Hindi literature.					
Semester	2	Credits			3	Total Hours
Course Details	Learning Approach	Lecture	Tutorial	Practical	Others	
		3	-	-	-	45
Pre-requisites, if any	Students should have basic language proficiency in Hindi and English.					

MGU-UGP (HONOURS)

COURSE OUTCOMES (CO)

CO No.	Expected Course Outcome	Learning Domains *	PO No.
Upon the completion of the course, the student will be able to:			
1	Demonstrate a comprehensive understanding of modern Hindi prose literature	U	1,3,6,7,9,10
2	Recognize the prose writers in Hindi	E	1,4,6,7,8,9
3	Discuss the socio-cultural contexts in the modern prose	I	1,4,5,6,7, 8,9,10
4	Support the purpose and process of translation	E	1,2,4,6,9
5	Express desire to become good translator	Ap	1,2,3,4,5,6,8,9
6	Enhance their communication skills in both Hindi and English through translation exercises.	S	1,2,3,4,6,7,9,10
7	Support language learning, facilitate effective communication and promote linguistic understanding.	S	2,3,4,9

***Remember (K), Understand (U), Apply (A), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C), Skill (S),**

COURSE CONTENT

Content for Classroom transaction (Units)

Module	Units	Course description	Hrs	CO No.
1			15	1,2,3
	1.1	महानगर और मॉल -शर्मीला बोहरा जालान (निबंध)	5	1,2,3
	1.2	ठंडी रजाई -चित्रा मुदगल (लघु कथा)	3	1,2,3
	1.3	शिकंजे का दर्द -सुशीला टाकभौरे (आत्मकथांश)	7	1,2,3
2			15	1,2,3,6
	2.1	जुलूस रुका है- विवेकी राय (रिपोर्ताज)	4	1,2,3
	2.2	उस गली में मेरे पैरों के निशां कैसे है - असगर वज़ाहत (यात्रा संस्मरण)	7	1,2,3
	2.3	संवाद लेखन, रिपोर्ताज लेखन, सवालौं का जवाब	4	1,3,6
3			15	4,5,6,7
	3.1	शब्द अनुवाद	3	4,5,6
	3.2	वाक्य अनुवाद	4	4,5,6
	3.3	अनुच्छेद अनुवाद	6	4,5,6
	3.4	लिप्यंतरण	2	4,5,6,7
4	Teacher specific content			

Teaching and Learning Approach	Classroom Procedure (Mode of transaction) <ul style="list-style-type: none"> ● Lecturing ● ICT enabled teaching ● Read aloud ● Close reading ● Reading for vocabulary ● Comprehension ● Discussions ● Translation ● Transliteration ● Language activities ● Report writing ● Dialogue writing ● Writing news headlines in both Hindi and English 																									
Assessment Types	MODE OF ASSESSMENT A. Continuous Comprehensive Assessment (CCA) – 25 Marks <ul style="list-style-type: none"> ● Oral skills : 5 marks ● Written works : 5 marks ● Record book (Translations & Reports) : 5 marks ● Periodic tests : 10 marks 																									
	B. End Semester Evaluation (ESE)- 50 marks <table border="1" data-bbox="564 1117 1437 1888"> <thead> <tr> <th>Sl. No.</th> <th>Type of Questions</th> <th>No. of Questions</th> <th>Marks</th> <th>Section Total</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>Part A Multiple choice questions</td> <td>20</td> <td>1</td> <td>20</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>Part B Very short answer type questions</td> <td>5</td> <td>2</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>Part C Descriptive type questions</td> <td>3</td> <td>5</td> <td>15</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>Part D Comprehension</td> <td>5</td> <td>1</td> <td>5</td> </tr> </tbody> </table>	Sl. No.	Type of Questions	No. of Questions	Marks	Section Total	1	Part A Multiple choice questions	20	1	20	2	Part B Very short answer type questions	5	2	10	3	Part C Descriptive type questions	3	5	15	4	Part D Comprehension	5	1	5
Sl. No.	Type of Questions	No. of Questions	Marks	Section Total																						
1	Part A Multiple choice questions	20	1	20																						
2	Part B Very short answer type questions	5	2	10																						
3	Part C Descriptive type questions	3	5	15																						
4	Part D Comprehension	5	1	5																						

References

1. डॉ. परपरमेश्वरण (2000) व्यावहारिक हिंदी व्याकरण अनुवाद तथा रचना, राधा कृष्ण प्रकाशन, दिल्ली
2. डॉ. भोलानाथ तिवारी (2001) भाषा विज्ञान किताब महल, इलाहाबाद
3. पं. कामता प्रसाद गुरु (2013) हिंदी व्याकरण, तक्षशिला प्रकाशन नई दिल्ली
4. दंगल झालटे (2010) प्रयोजामूलक हिंदी सिद्धांत और प्रयोग वाणी प्रकाशन, दिल्ली
5. भोलानाथ तिवारी (2008) मानक हिंदी का स्वरूप प्रभात प्रकाशन, दिल्ली
6. मुक्तिनाथ झा और सुधांशु श्रीवास्तव- 2023- विज्ञापन और जनसंपर्क -लोकभारती प्रकाशन
7. अजयकुमार सिंह -2012- मीडिया की बदलती भाषा -लोकभारती प्रकाशन
8. कैलाशनाथ पाण्डेय -2019-विज्ञापन बाज़ार और हिंदी -लोकभारती प्रकाशन
9. रेनू रचनावली (1995), भारत यायावर, राजकमल प्रकाशन, नयी दिल्ली
10. डॉ. रघुनाथ गणपति देसाई (2012), महिला आत्मकथा लेखन में नारी, ए. बी. एस. पब्लिकेशन, वाराणसी

MGU-UGP (HONOURS)

Syllabus